

# Stream Line

Squadrabordatrici e bordatrici monolaterali

Escuadradoras canteadoras y canteadoras monolaterales

Esquadrabordos e coladeiras de bordas monolaterais



# Stream Line

**Bordatrici monolaterali**

**Canteadoras monolaterales**

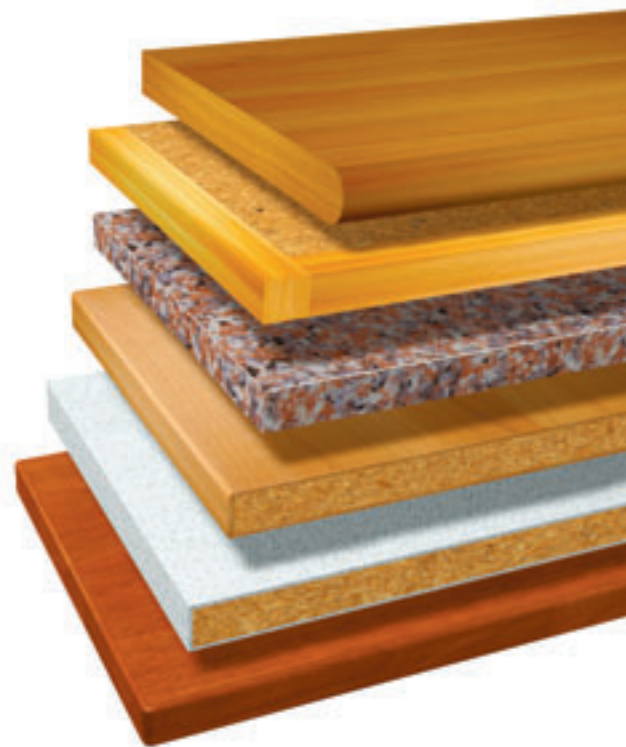
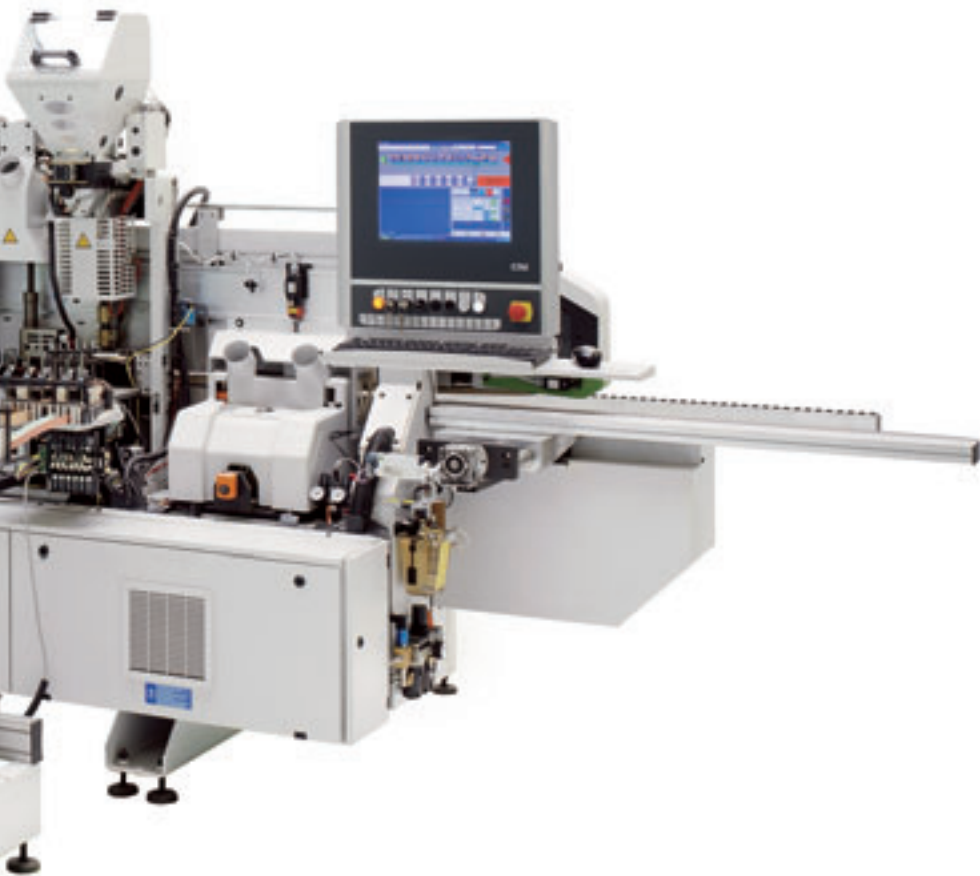
**Coladeiras de bordas monolaterais**

L'industria del mobile moderna richiede standard qualitativi sempre più alti. STREAM è la risposta del gruppo Biesse a tali esigenze nel processo di squadratura e bordatura. STREAM rappresenta una gamma di macchine per l'applicazione di bordi in rotoli fino a 3 mm di spessore e massello fino a 20 mm.

*La industria del mueble moderna requiere estándar cualitativos cada vez más elevados. STREAM es la respuesta del grupo Biesse a dichas exigencias en el proceso de escuadrado y canteado. STREAM representa una gama de máquinas para la aplicación de cantos en rollos de hasta 3 mm de espesor y listones de hasta 20 mm.*

A indústria de móveis moderna requer padrões de qualidade cada vez mais alta. STREAM é a resposta do grupo Biesse a essas necessidades no processo de esquadreja e de colagem de bordas. STREAM representa uma gama de máquinas para a aplicação de bordas em rolo até 3 mm de espessura e de madeira maciça até 20 mm.





# Stream Line

Modulo di squadratura flessibile MDS

Módulo flexible de escuadrado MDS

Mòdulo de esquadro flexível MDS



Dispositivo automatico per Stream B1 ad alimentazione manuale che consente di portare a misura e squadrare pannelli in maniera flessibile in 4 passaggi.

*Dispositivo automático para STREAM B1 con alimentación manual que permite dimensionar y escuadrar paneles de manera flexible en 4 pasos.*

Dispositivo automático para Stream B1 de alimentação manual que permite de levar a medida e esquadrear painéis em maneira flexível em 4 passagens.

Il sistema prevede:

- piano a velo di appoggio
- guida di riferimento destra e sinistra a controllo numerico
- introduttore automatico con dispositivo a squadrare e ventose

*El sistema prevé:*

- mesa a velo de apoyo
- guide de référence droite et gauche au contrôle numérique
- introducteur automatique avec dispositif d'équerrage et ventouses

O sistema preve:

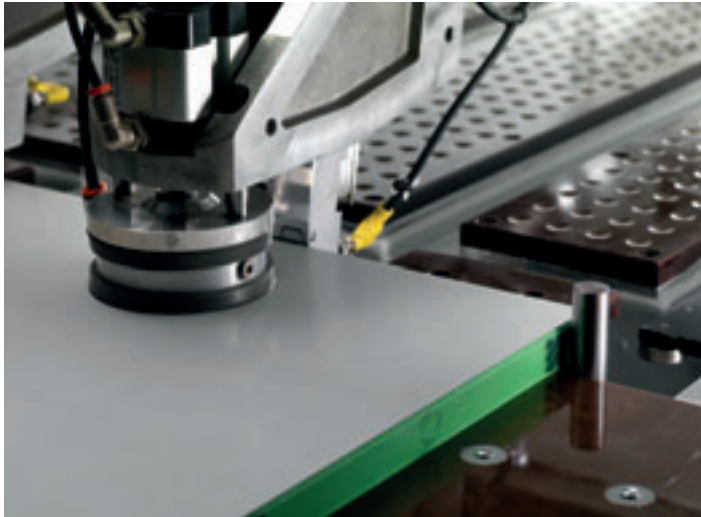
- mesa de apoio com colchão de ar
- guia de referimento direito e esquerdo com controle numerico
- introdutor automatico com dispositivo de esquadro com ventosa

La soluzione per squadrare e bordare a Lotto-1.

*La solución para escuadrar y cantear a Lote-1.*

A solução para esquadrar e bordar a lote-1.

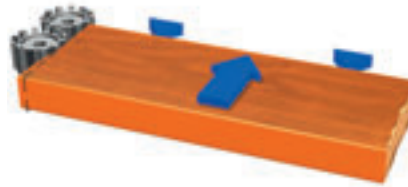




1° passaggio  
1° pasada  
1° passada



2° passaggio  
2° pasada  
2° passada



3° passaggio  
3° pasada  
3° passada



4° passaggio  
4° pasada  
4° passada



# Stream Line

Squadrabordatrici

Escuadradoras canteadoras

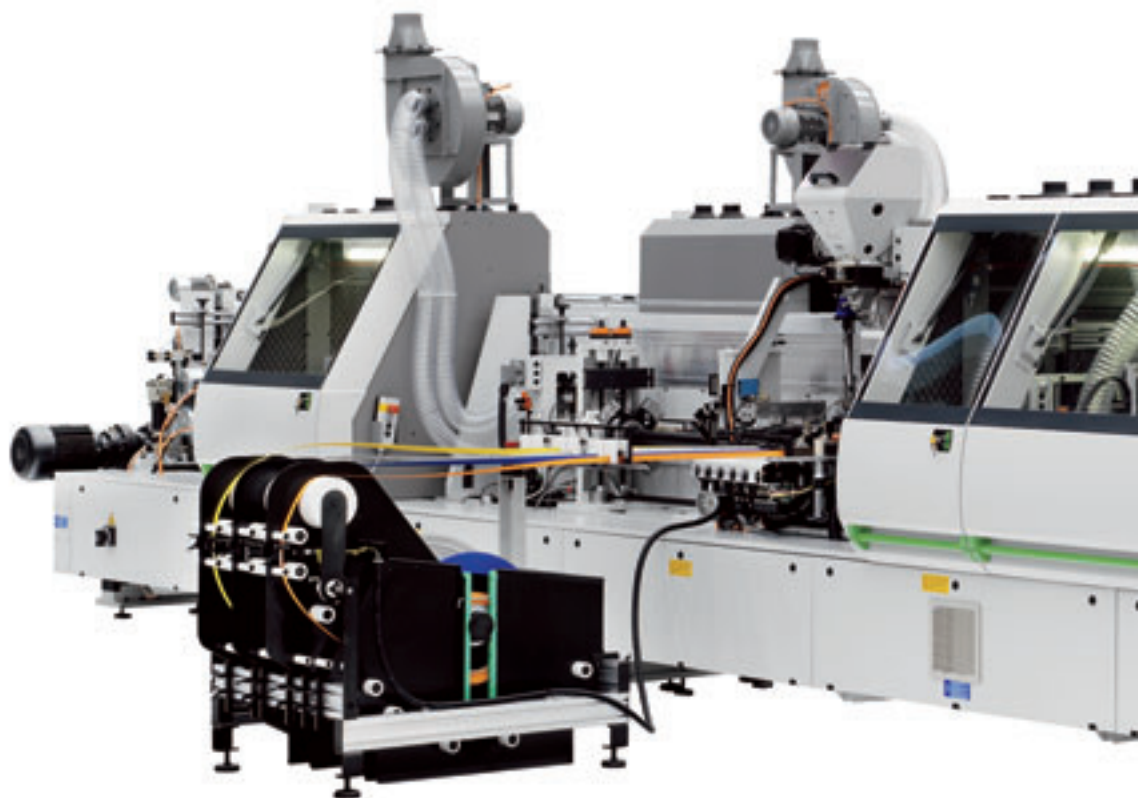
Esquadrabordas rebordadoras



Il perfetto connubio tra componibilità e tecnologia rendono la Stream una macchina completamente flessibile nella lavorazione di bordi dritti e soft-formati, mantenendo performance elevate in termini di produttività, qualità ed affidabilità.

*La perfecta combinación entre modularidad y tecnología hacen de STREAM una máquina completamente flexible para la elaboración de cantos rectos y softforming, manteniendo prestaciones elevadas por lo que se refiere a productividad, calidad y fiabilidad.*

A perfeita combinação entre modularidade e tecnologia fazem a STREAM uma máquina completamente flexível no trabalho de bordas retas e soft-forming, mantendo prestações elevadas em termos de produtividade, qualidade e confiabilidade.





# Stream Line

Squadrabordatrici con rettifica e Squadrabordatrici per pezzi stretti

Escuadradora canteadora con rectificador y Escuadradora canteadora para piezas estrechas

Esquadradoras com retifica e esquadradoras para peças estreitas



Le Stream BD sono squadrabordatrici con retifiche disponibili in varie possibilità di configurazione.

*Las Stream BD son escuadra canteadoras con rectificadores disponibles en varias posibilidades de configuración.*

A Stream BD são esquadradoras com retificas disponíveis em varias possibilidades de configuração.



Stream SB Twin è la versione bilaterale dedicata alla lavorazione di pezzi stretti per il passaggio longitudinale.

*Stream SB Twin es la versión bilateral dedicada a la elaboración de piezas estrechas por el paso longitudinal.*

Stream SB Twin é a versão bilateral dedicada ao trabalho de peças estreitas para a passagem longitudinal.



# Stream Line

Struttura e componenti

Estructura y componentes

Estrutura e componente



**Introduttore a squadra:** dispositivo che garantisce una perfetta introduzione in macchina dei pannelli di considerevole lunghezza per la lavorazione trasversale.

*Introducción de escuadrado:* dispositivo que garantiza una perfecta introducción de los paneles en la máquina de longitud considerable para el trabajo transversal.

**Introdutor para esquadro:** dispositivo que garante uma perfeita introdução na máquina dos painéis de comprimento considerável para o trabalho longitudinal.

L'esclusivo sistema APS (Anti Pulsing System) consente, mediante l'utilizzo di cammes con profili speciali, di azzerare la pulsazione della catena.

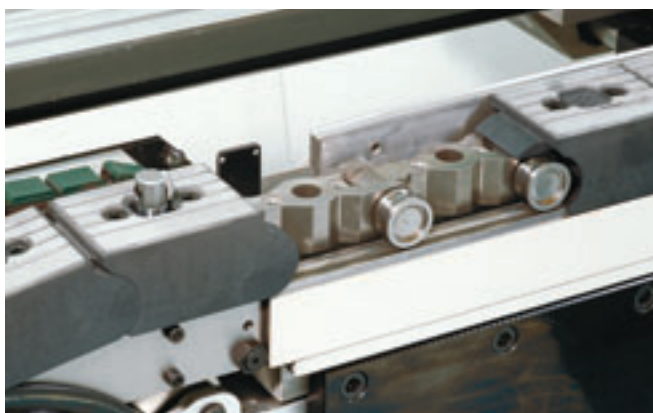
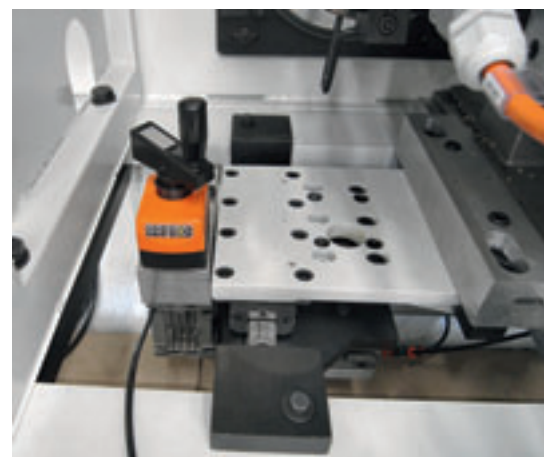
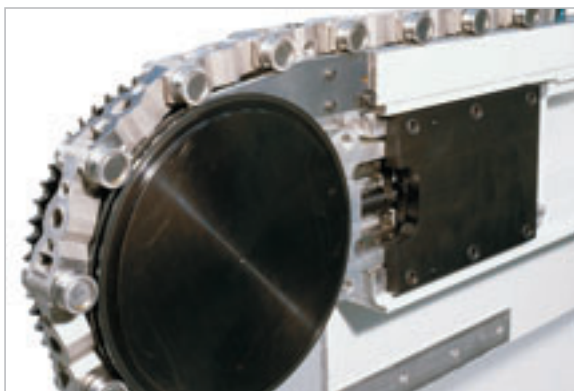
*El exclusivo sistema APS (Anti Pulsing System) permite, mediante el uso de levas con perfiles especiales, anular la pulsación de la cadena.*

O exclusivo sistema APS (Anti Pulsing System) permite, através da utilização de excêntricos com perfis especiais, de cancelar a pulsação da corrente.

La struttura della macchina è estremamente robusta e rigida, dimensionata con i più moderni strumenti di calcolo e progettazione.

*La estructura de la máquina es sumamente robusta y rígida, dimensionada con los instrumentos de cálculo y proyección más modernos.*

A estrutura da máquina é extremamente robusta e rígida, dimensionada com as mais modernas ferramentas de cálculo e projeto.



# Stream Line

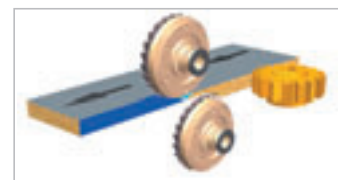
Squadratura  
Escuadrado  
Esquadrejado



Gruppo incisore + trucioliatore.

*Grupo incisor + triturador.*

Grupo incisor + triturador



Gruppo antischeggia- doppio trucioliatore compatto.

*Grupo antiastilla- doble triturador compacto.*

Grupo ante lasca - duplo triturador compacto

# Stream Line

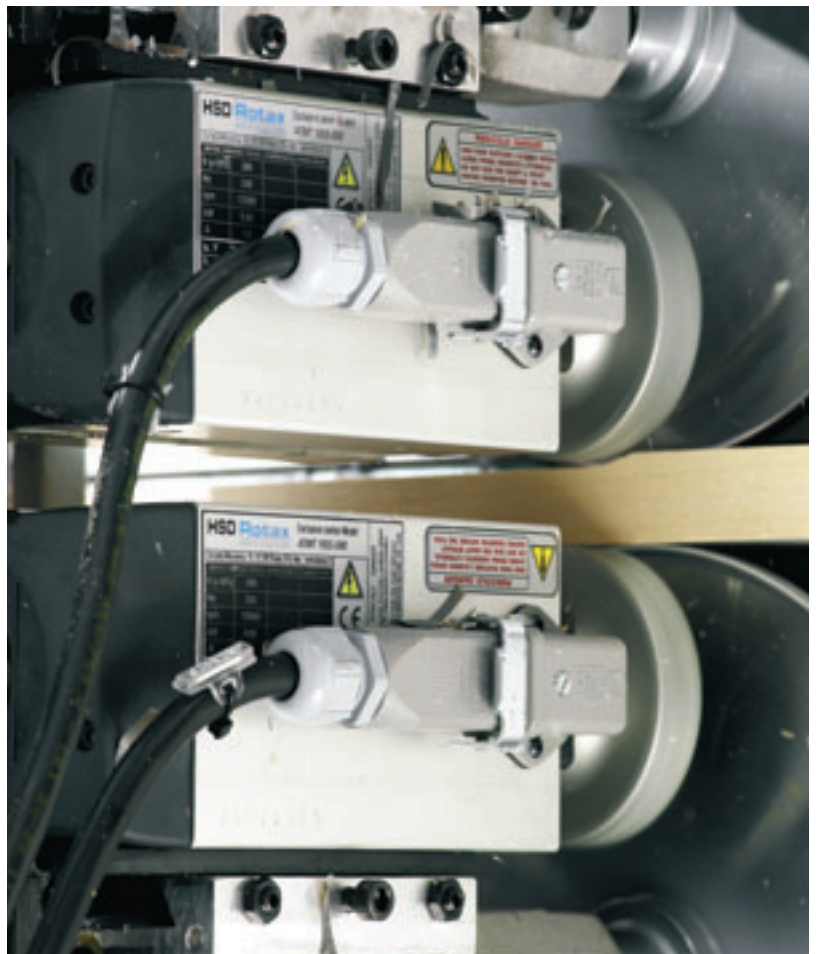


**HSD Rotax**  
electrospindle

BiesseEdge monta di serie su tutte le macchine solo elettromandri della serie esclusiva ROTAX. Si tratta di elettromandri ad altissima qualità che danno elevate potenze, dimensioni compatte e altissimi standard di finitura. I ROTAX sono costruiti solo per BiesseEdge da HSD leader mondiale nella produzione di elettromandri.

*BiesseEdge monta de serie en todas las máquinas sólo electromandriles de la serie exclusiva ROTAX. Se trata de electromandriles de altísima calidad que dan elevadas potencias, dimensiones compactas y altísimos estándares de acabado. Los ROTAX se construyen sólo para BiesseEdge por HSD, líder mundial en la producción de electromandriles.*

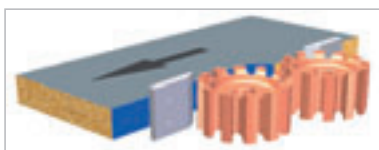
BiesseEdge monta de série em todas as máquinas apenas eletromandris da série exclusiva -ROTAX. Se trata de eletromandris de alta qualidade que dão elevada potência, dimensões compactas e altos padrões de acabamento. Os ROTAX são construídos só para BiesseEdge por HSD líder mundial na produção de eletromandris.



**RT30 - Gruppo rettificatore con copiatori.**

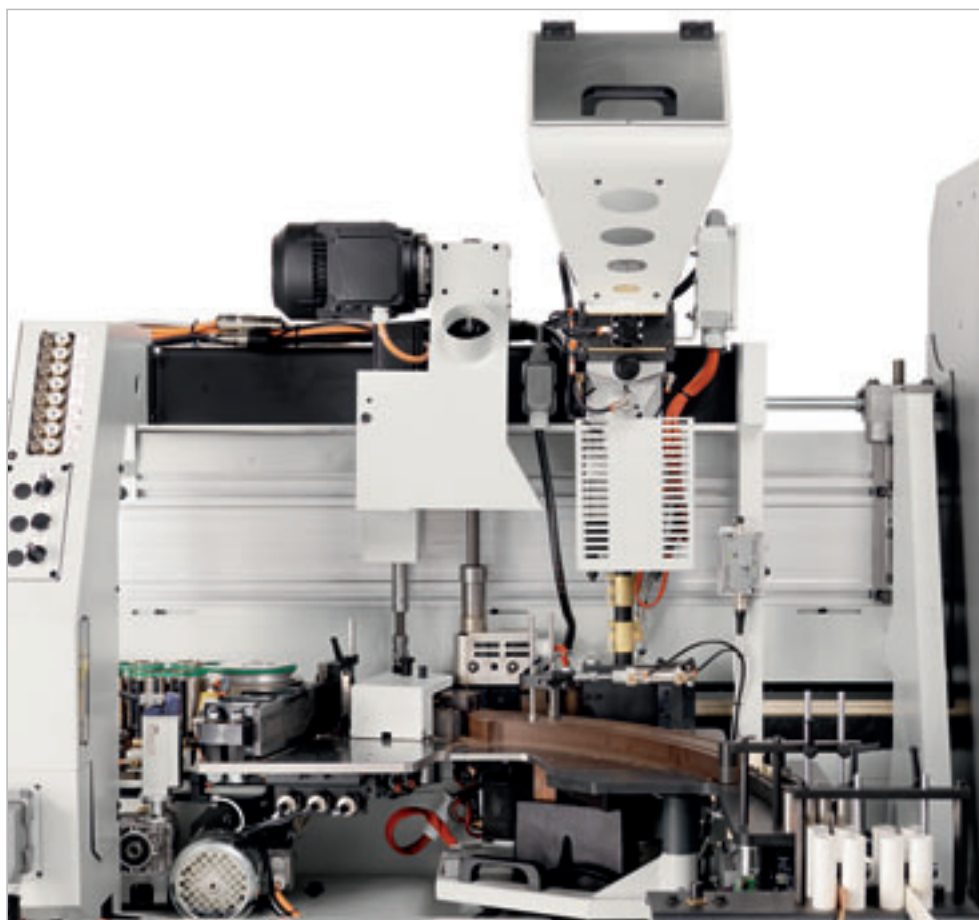
*RT30 - Grupo rectificador con copidores.*

**RT30 - Grupo retificador com copiadores**



# Stream Line

Sistemi di incollaggio  
Sistemas de encolado  
Sistemas de Colagem



Gruppo incollatore.

*Grupo encolador.*

Grupo de colagem.

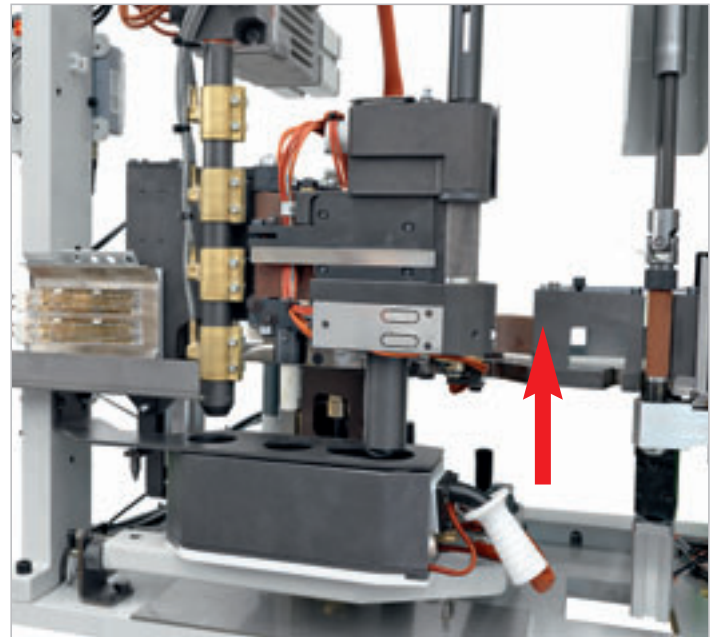
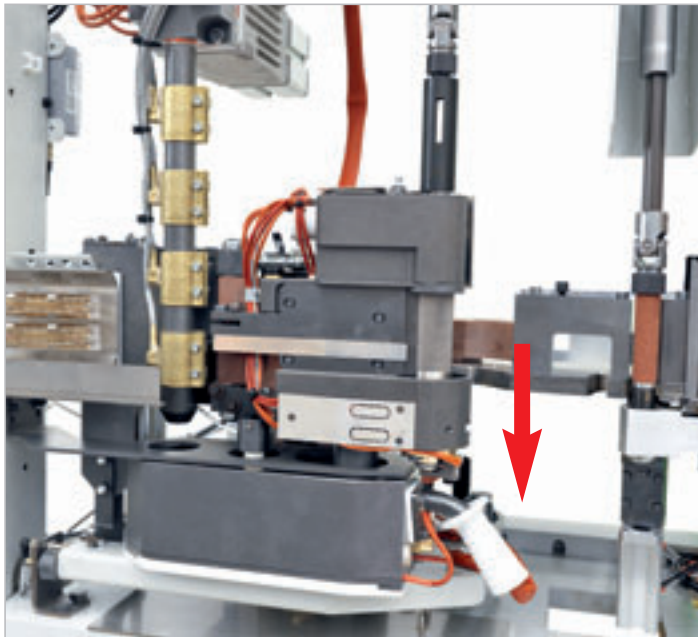


Magazzini portabobine disponibili da 2 a 24 posizioni.  
Alimentatore colla da terra.

*Almacenes portabobinas disponibles de 2 a 24 posiciones.  
Alimentador cola de tierra.*

Magazine portabobinas disponíveis de 2 a 24 posições.  
Alimentação cola da terra.

# Stream Line



## Sistema brevettato High-Melt :

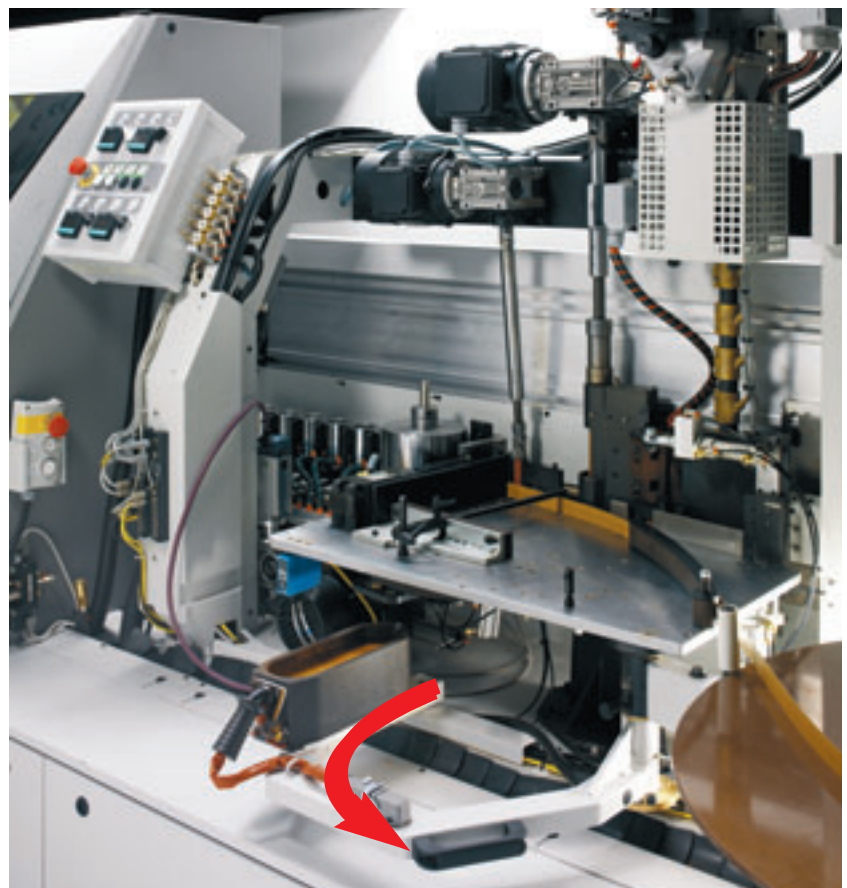
- vaschetta colla e testa spalma colla separati
- estrazione frontale della vasca colla
- motorizzazione rullo colla e carico bordo dall'alto
- inverter dedicati per la perfetta sincronizzazione dei movimenti
- facile e ridotta manutenzione.

## Sistema patentado High-Melt

- calderín de cola y cabeza de aplicación de cola separadas
- extracción frontal del calderín de cola
- motorización rodillo cola y alimentación canto desde lo alto
- inverter dedicado por la perfecta sincronización de los movimientos
- fácil y reducida mantención.

## Sistema patenteado High-Melt :

- caixa de cola e cabecote de aplicação de cola separada
- extração frontal da bacia de cola
- motorização rolo cola e carga borda do alto
- Inversores dedicados para a perfeita sincronização dos movimentos
- Fácil e baixa manutenção.



# Stream Line

Sistemi di incollaggio  
Sistemas de encolado  
Sistemas de colagem



Testina incollaggio EVA

*Cabezal encolador EVA.*

Cabeça de colagem EVA



Testina incollaggio EVA soft.

*Cabezal encolador EVA soft.*

Cabeça de colagem EVA soft.



Testina incollaggio PUR.

*Cabezal encolador PUR.*

Cabeça de colagem PUR.

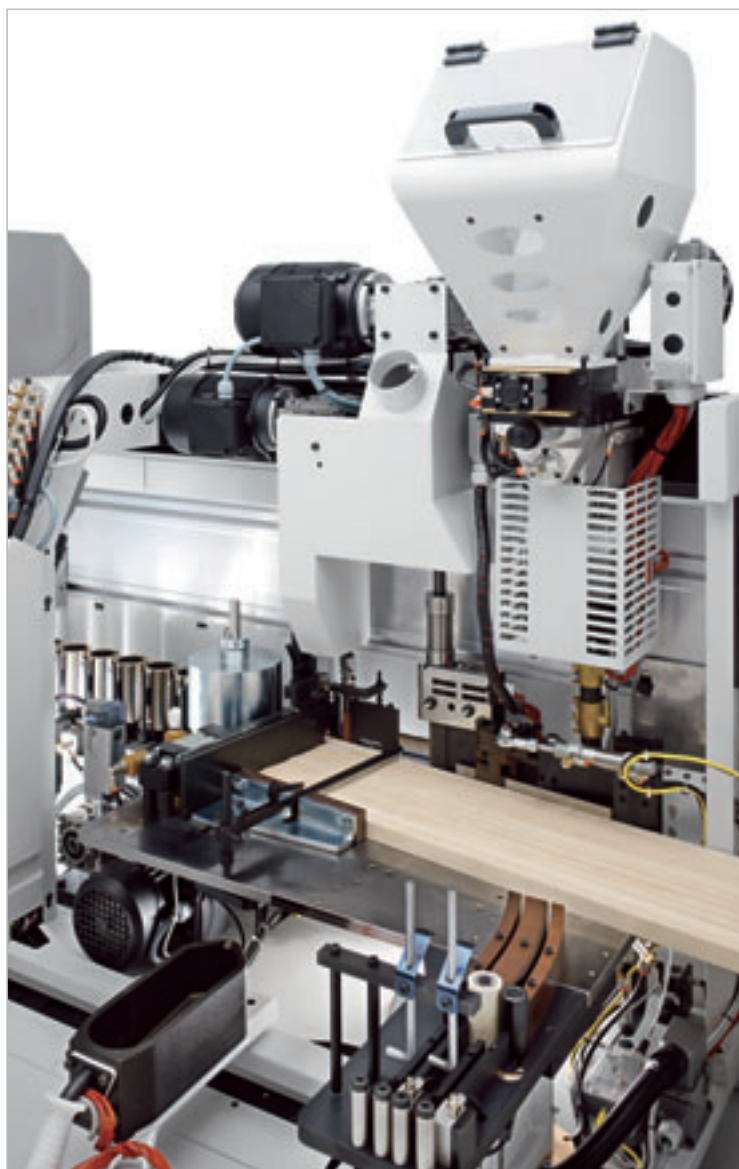


I sistemi disponibili per l'impiego di collanti PUR sono due: MC30 sistema esclusivo ad iniezione diretta per lavorazioni non stop ad alti consumi e velocità sostenute; gPoD sistema esclusivo "PUR on Demand" di fusione real time della sola quantità di colla richiesta. Questo consente di fondere solo la colla che viene utilizzata. I due sistemi non fanno ricircolare colla e la proteggono da ossidazione e reticolazione.

*Los sistemas disponibles por el empleo de adhesivos PUR son dos: MC30 sistema exclusivo a inyección directa por trabajos continuos a altos consumos y velocidades elevadas; gPoD sistema exclusivo "PUR on Demand" de fusión real time solamente de la cantidad de cola requerida. Éste permite derretir solo la cola que es utilizada. Los dos sistemas no hacen recircular cola y la protegen de oxidación y solidificación.*

Os sistemas disponíveis para o uso de adesivos PUR são dois: MC30 sistema exclusivo de injeção direta para trabalhos non-stop de alto consumo e velocidades elevadas; gPoD sistema exclusivo "PUR on Demand" de fusão real-time apenas da quantidade de cola necessária. Isso permite de fundir só a cola que é usada. Os dois sistemas não se recirculam cola e protegê-la da oxidação e reticulação.

# Stream Line



**Il sistema per cambiare dalla bordatura in rotoli all' applicazione di masselli è velocissimo e richiede poche e semplici operazioni.**

*El sistema para cambiar desde el Canteado en rollos a la aplicación de listones es rapidísimo y requiere pocas y simples operaciones.*

**O sistema para mudar da bordas em rolos a aplicação de madeira maciça é rápido e exige poucas e simples operações.**



**I sistemi di carico bordi consentono rapidità ed efficienza nello scambio tra le varie bobine, sempre automatico.**

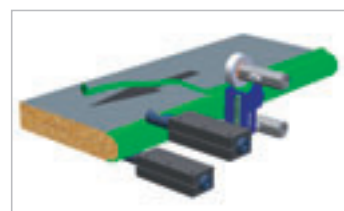
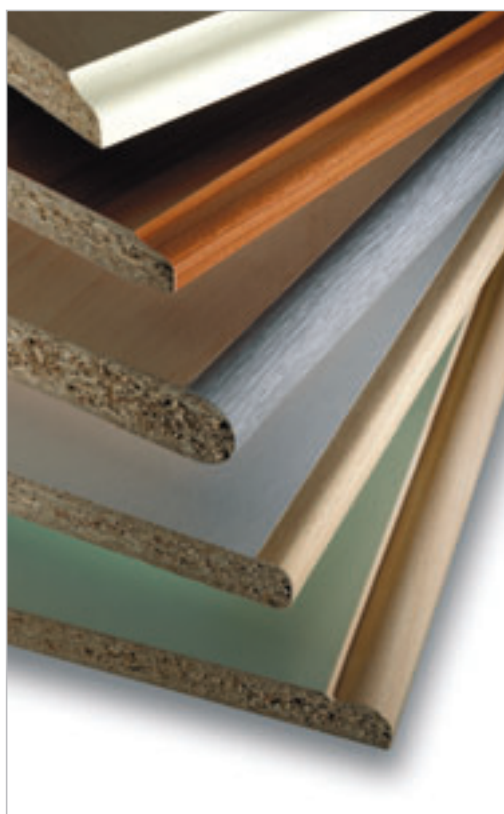
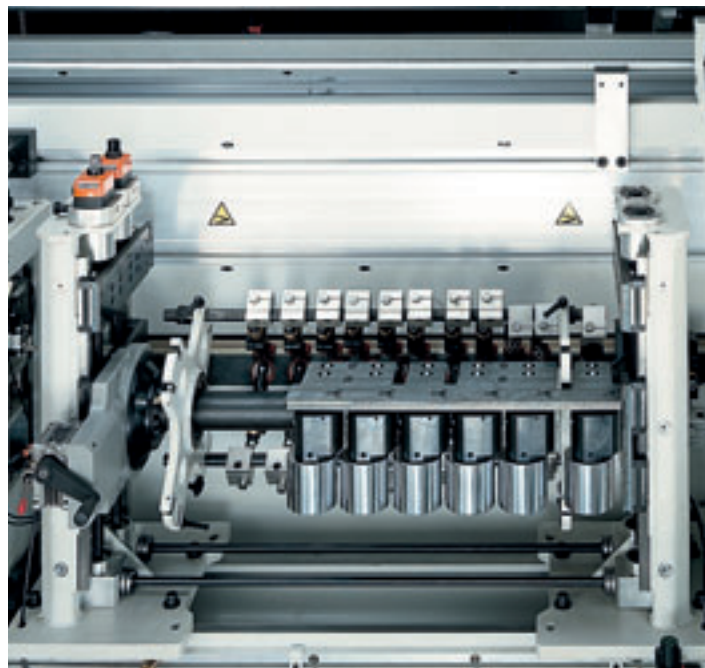
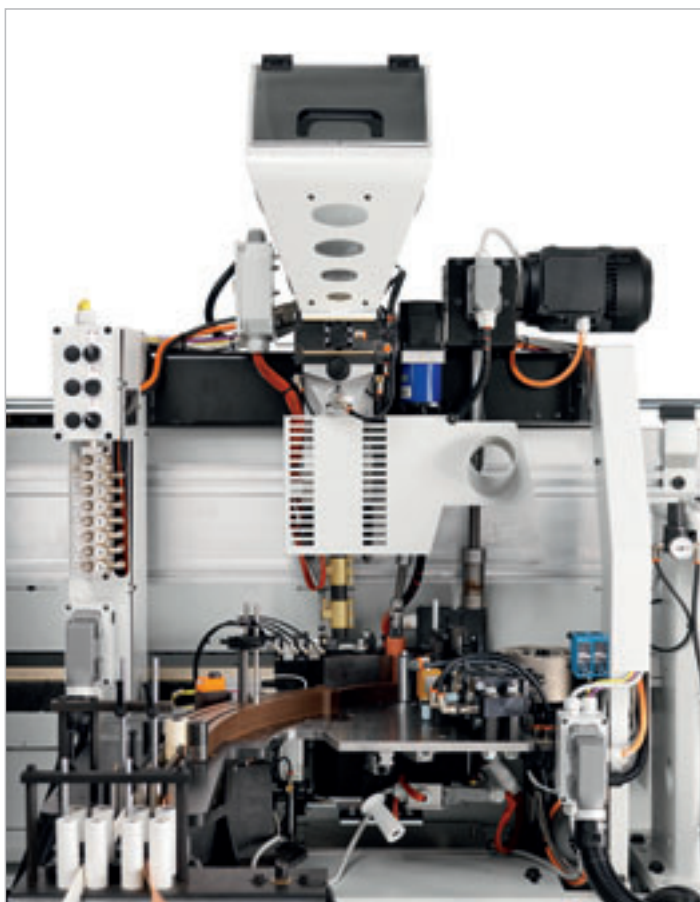
*Los sistemas de alimentación de cantos permiten rapidez y eficiencia en el cambio entre las varias bobinas, siempre en automático.*

**O sistema de carga bordas permitem rapidez e eficiência na troca entre as várias bobinas, sempre automático.**



# Stream Line

Softforming  
Softforming  
Softforming



**Raschiavilo RL10.**

*Rasca canto para union  
complanar RL10.*

Raspador do excesso de borda  
para unioes coplanares RL10.

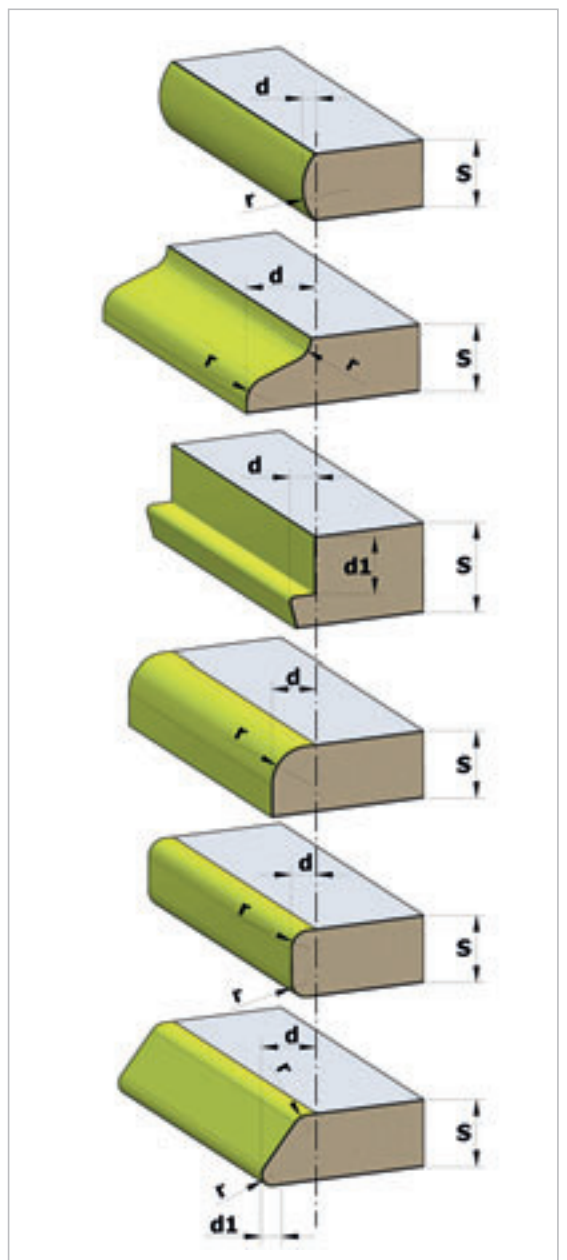
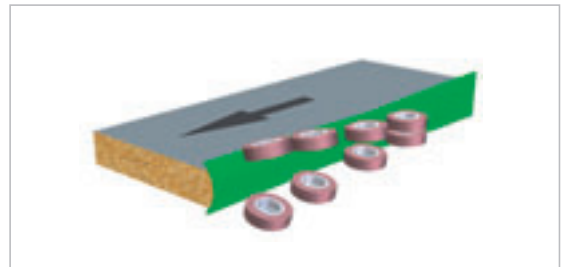


# Stream Line

Le varie soluzioni di pressione bordi consentono di lavorare le più differenti sagome.

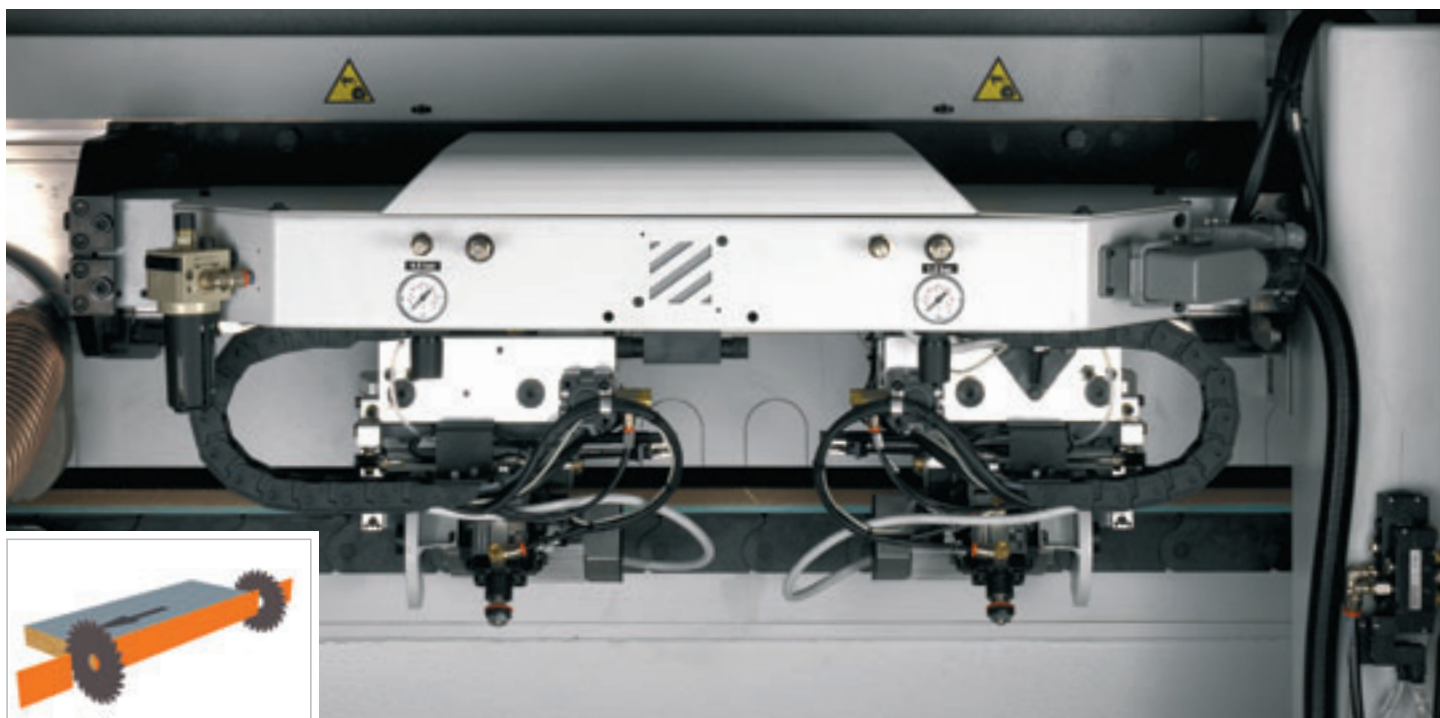
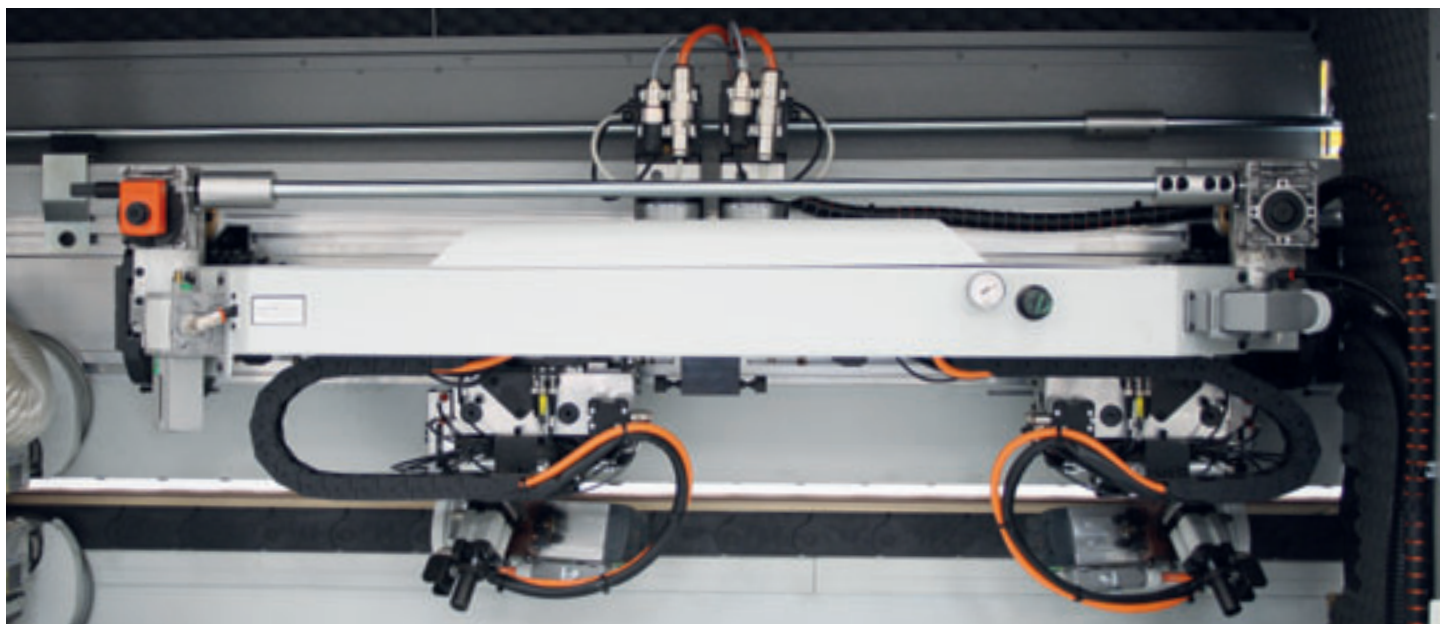
*Las diferentes soluciones de presión de los cantos permiten trabajar los perfiles más diversos.*

As diferentes soluções de pressão de bordas permitem de trabalhar os perfis mais diversificados.



# Stream Line

Gruppi intestatori  
Grupos retestadores  
Grupos de Destopadores



IT90 - Gli intestatori sono tutti dall'alto e consentono varie velocità di lavoro a seconda delle esigenze. L'inclinazione lame tra primo e secondo passaggio è sempre automatica.

IT90 - Los retestadores son todos desde lo alto y permiten varias velocidades de trabajo según las exigencias. La inclinación de las hojas de el primer a el segundo pasaje es siempre en automático.

IT90 - Os destopadores são todos do topo e permitem várias velocidades de trabalho conforme com as necessidades. A inclinação serras entre a primeira e segunda passagem sempre é automática.

# Stream Line

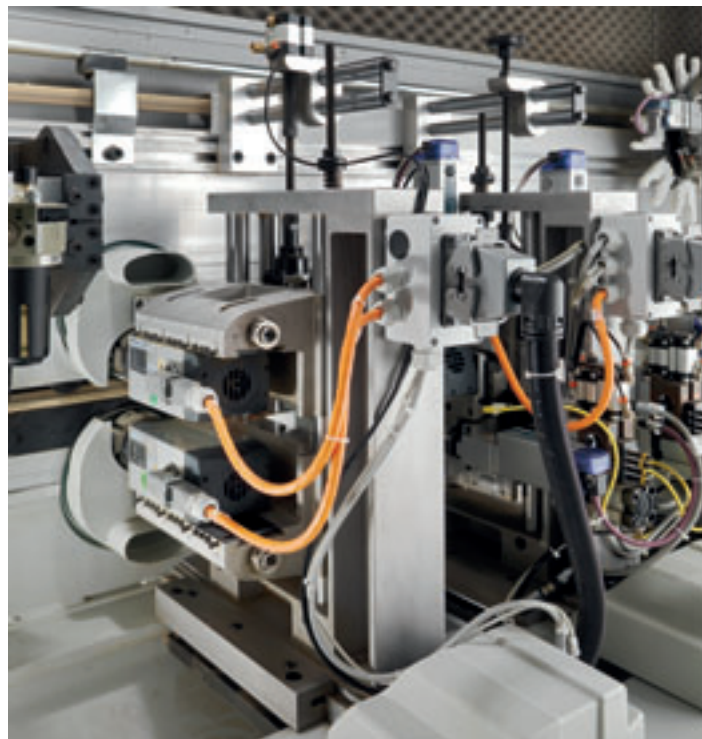
Gruppi di finitura  
Grupos de acabado  
Grupos de acabamentoo



**RF40** - Gruppo spigolatore multiprofilo.

*RF40 - Grupo de acabado multiperfil.*

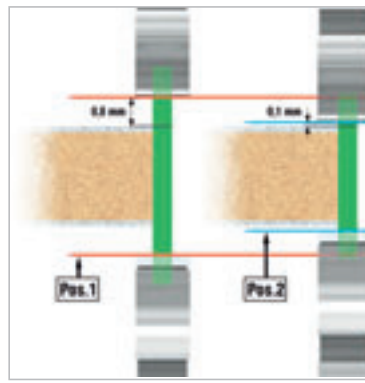
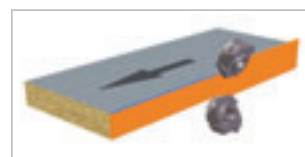
RF40 - Grupo refilador de acabamentoo multiperfil



**RS10** - Gruppo sgrossatore.

*RS10 - Grupo desbastador.*

RS10 - Grupo desbastador previo



L'impiego di utensili multiraggio è consentito dall'utilizzo di battute multiple in linea o da assi brushless. Il cambio tra i vari raggi è sempre automatico.

*El uso de herramientas multiradio está admitido por el uso de topes múltiples en línea o por ejes brushless. El cambio entre los diferentes radios es siempre automático.*

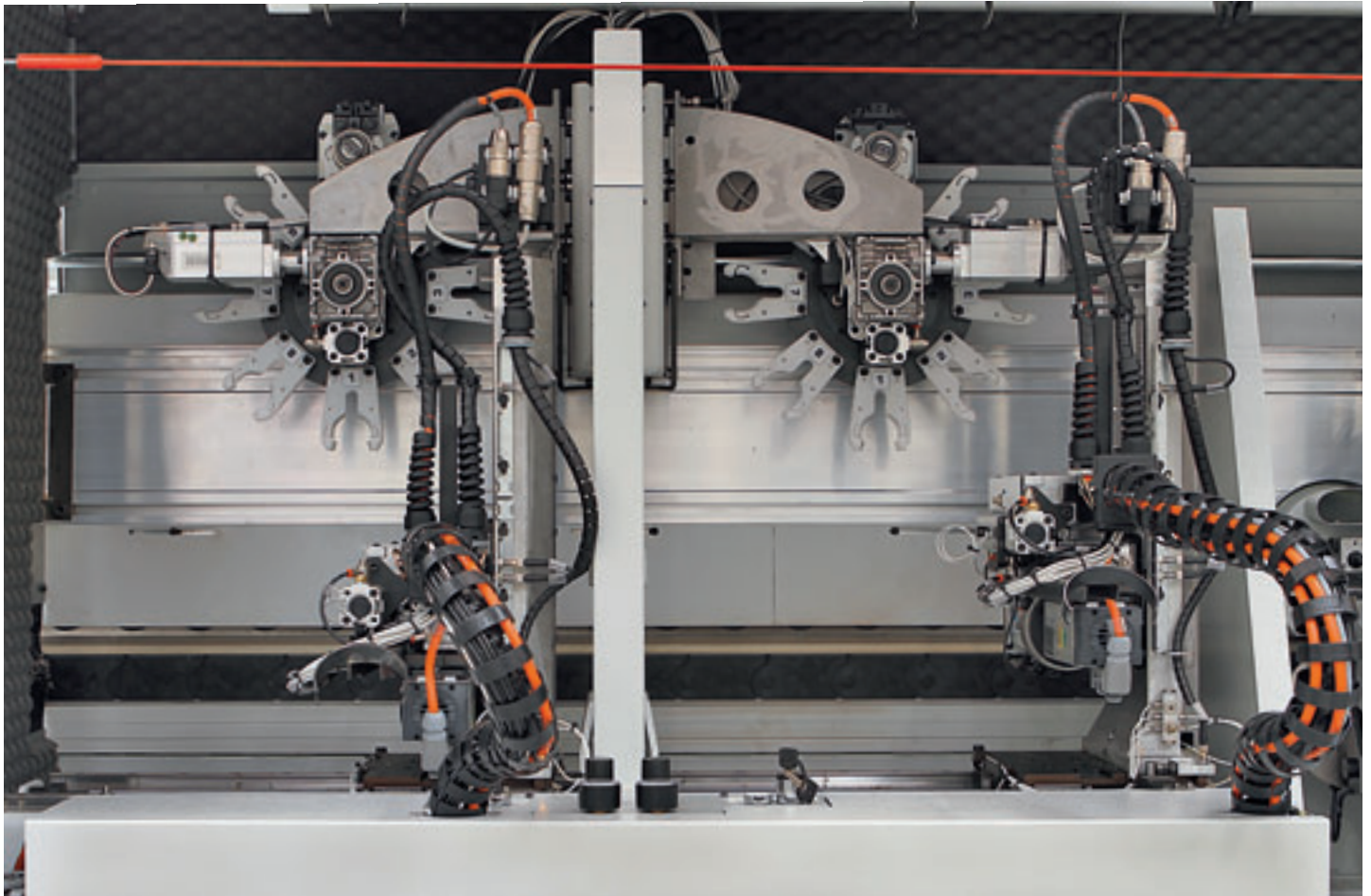
A utilização de ferramentas multiraio é permitido pelo uso de batentes múltiplos em linha ou de eixos brushless. A troca entre os vários raios é sempre automática.

# Stream Line

Gruppi multifunzione

Grupos de redondeado multifunción

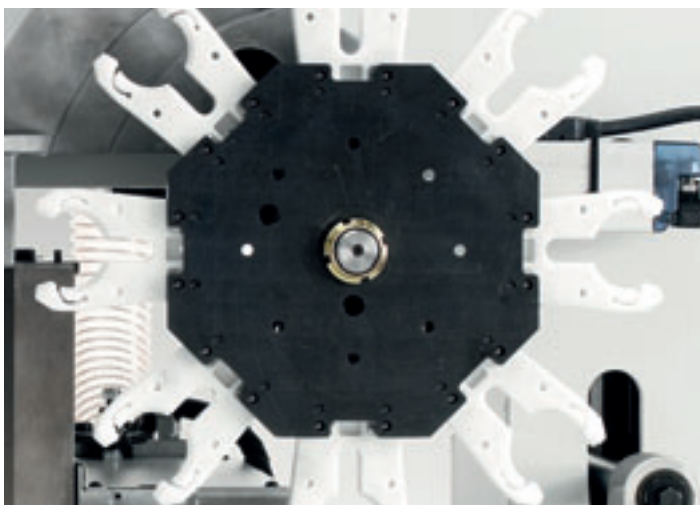
Grupos arredondadores multifunções



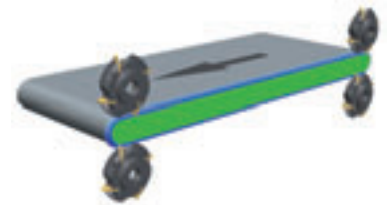
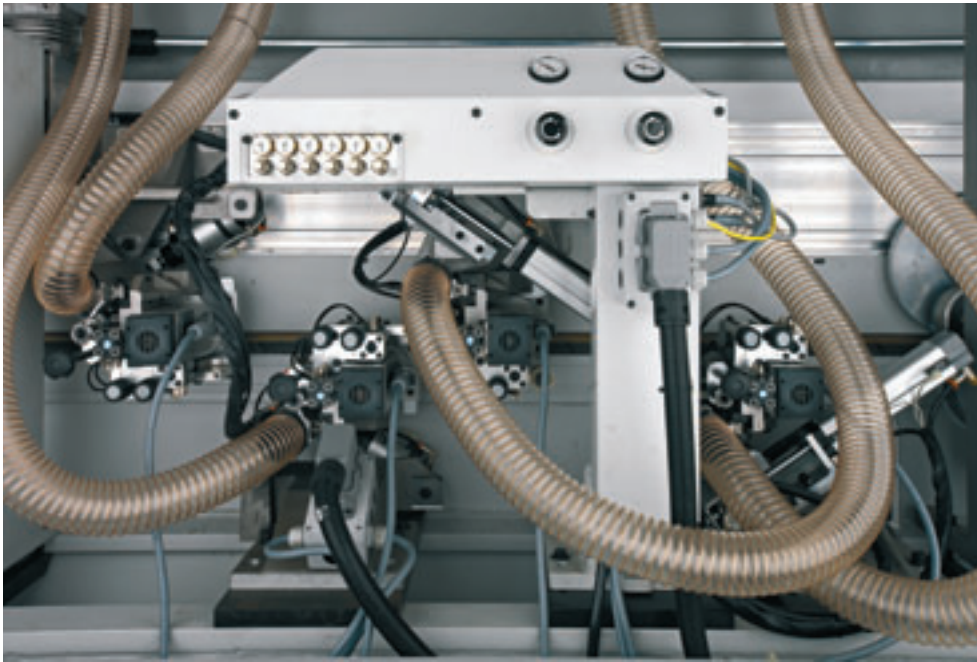
**AR80** - Gruppo multifunzione a 2 elettromandri con cambio utensile automatico. I movimenti sono tutti a CN realizzati per mezzo di motorizzazioni brushless che consentono alte velocità di lavorazione.

*AR80 - Grupo multifunción a dos electromandriles con cambio herramientas automático. Los movimientos son todo a CN realizado por motorizaciones brushless que permiten altas velocidades de elaboración.*

**AR80** - Grupo multifunção a 2 eletromandris com cambio de ferramenta automático. Os movimentos são todos a CN realizados por meio de motores brushless que permitem altas velocidades de trabalho.



# Stream Line



**AR34** - Gruppo multifunzione a 4 elettromandri con cambio raggio-smusso automatico. Particolarmente indicato nella lavorazione di bordi in legno.

*AR34 - Grupo de redondeado multifunción de 4 motores con cambio de radio – acabado automático. Particularmente indicado en la elaboración de cantos de madera.*

**AR34** - Grupo multifunção a 4 eletromandris com câmbio raio-chanfro automático. Particularmente indicado no trabalho de bordas em madeira.



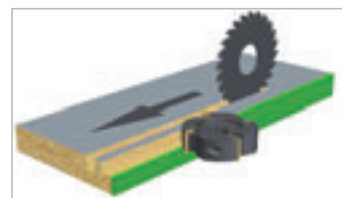
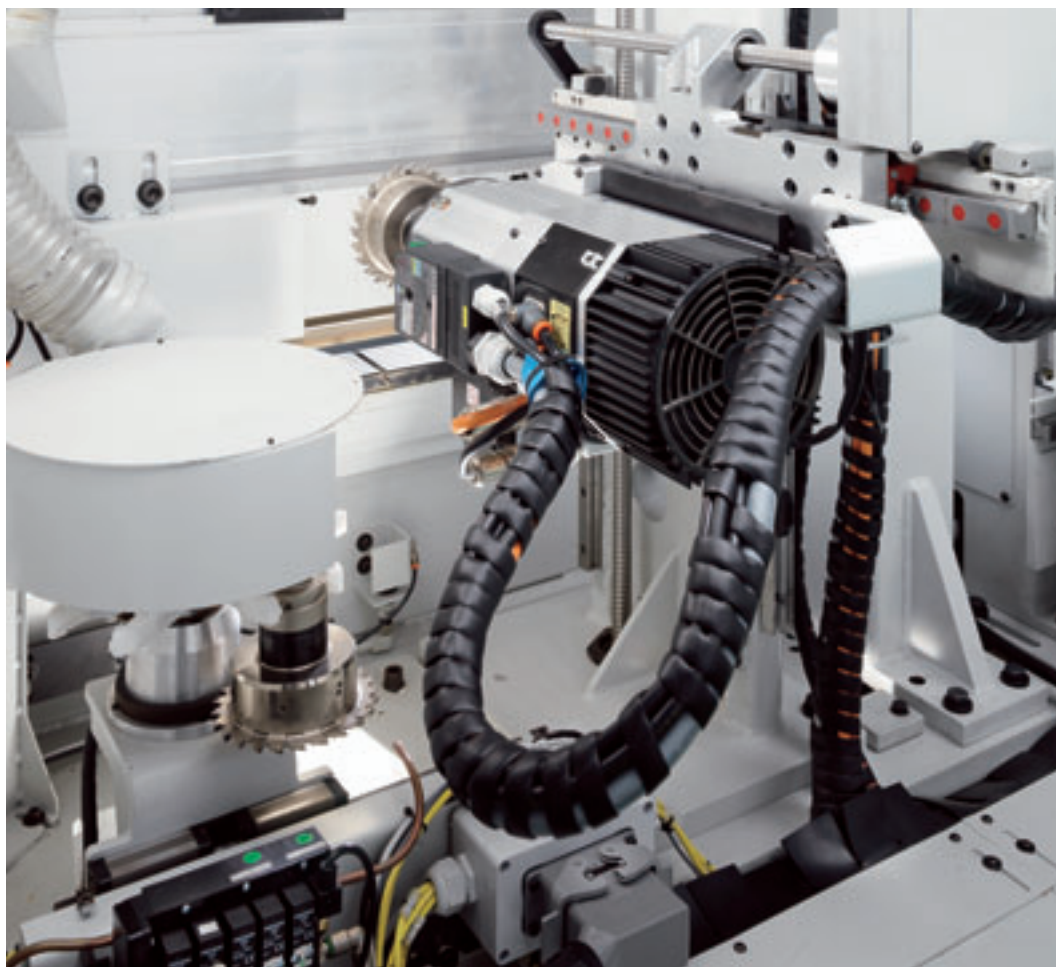
**AR30** - Gruppo multifunzione a 2 elettromandri con cambio raggio-smusso automatico.

*AR30 - Grupo de redondeado multifunción de 2 electro mandriles con cambio radio-acabado automático.*

**AR30** - Grupo multifunção de 2 eletromandris com câmbio raio-chanfro automático.

# Stream Line

Fresatori universali  
Grupos fresadores  
Fresadores Universais



**EB60** - Fresatore con elettromandrino ad assi brushless controllati. Possibilità di cambio utensile automatico a 5 posizioni.

*EB60 - Grupos fresadores con electro mandril de ejes brushless controlados. Posibilidad de cambio automático herramientas a 5 posiciones.*

**EB60** - Fresadores com eletromandris de eixos brushless controlados. Capacidade de cambio automático da ferramenta a 5 posições.



**EB40** - Fresatore con elettromandrino ad assi controllati.

*EB40 - Grupos fresadores con electromandril de ejes controlados.*

**EB40** - Fresador com eixo a CN , rotação pneumática 0-90 ° e intervenção a tempo.

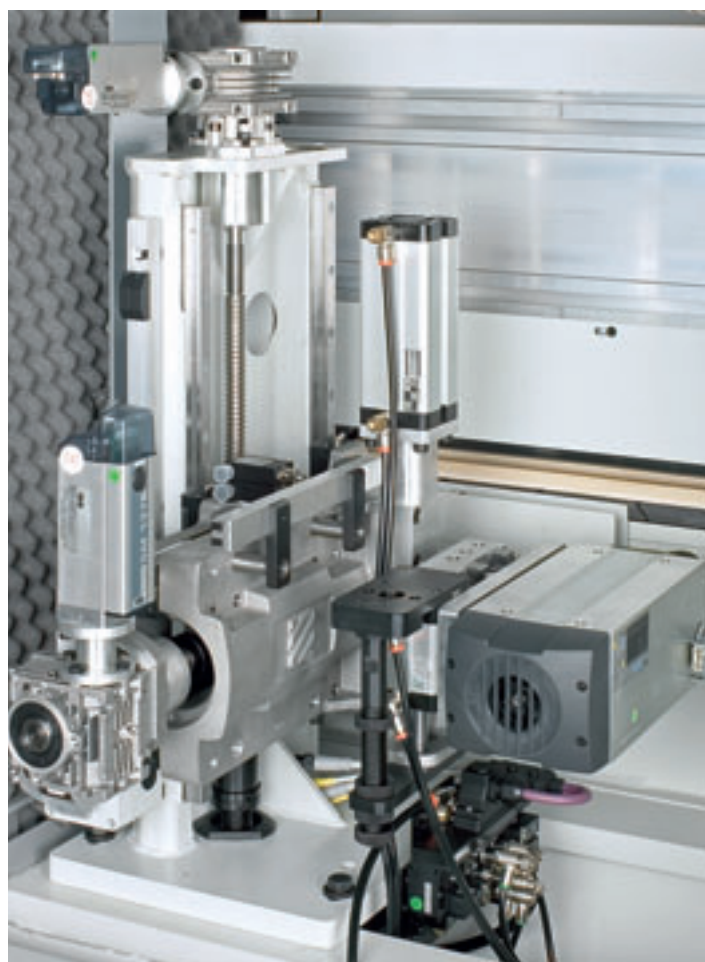
# Stream Line



**FB32-FB30** - Fresatori ad assi manuali, rotazione manuale 0-90° ed intervento a tempo.

*FB32-FB30 - Grupos fresadores de ejes manuales, rotación manual 0-90° y intervención temporizada.*

**FB32-FB30** – Fresadores com eixos manuais, rotação manual 0-90 ° e intervenção a tempo.



**FB40** - Fresatore ad assi a CN, rotazione pneumatica 0-90° ed intervento a tempo.

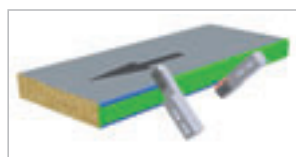
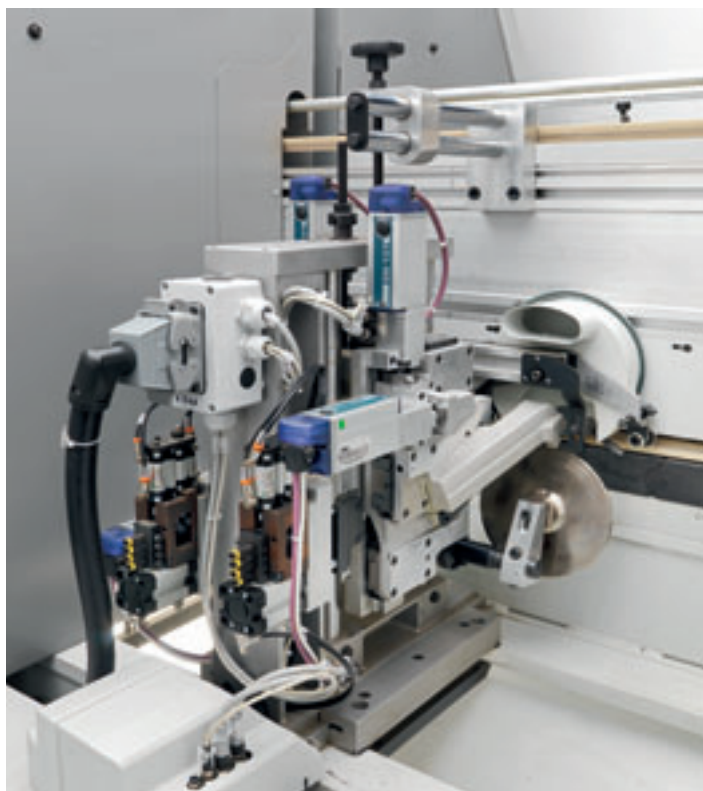
*FB40 - Grupos fresadores de ejes à CN, rotación neumática 0-90° y intervención temporizada.*

**FB40** - Fresador com eixo a CN , rotação pneumática 0-90 ° e intervenção a tempo.



# Stream Line

Gruppi di finitura  
Grupos de acabado  
Grupos de acabamento



**RB40 - Gruppo raschiabordo multiprofilo.**

*RB40 - Grupo rascador de canto multiperfil.*

**RB40 - Grupo raspador de borda multiperfil.**

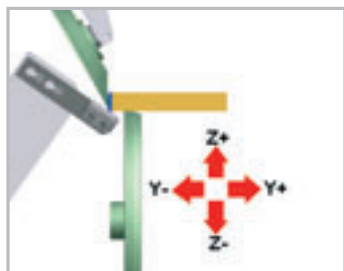


Il tastierino palmare consente le regolazioni di precisione su tutti i gruppi servoassistiti. Piccoli aggiustamenti di centesimi possono essere fatti di fronte al gruppo interessato e salvati nel programma.



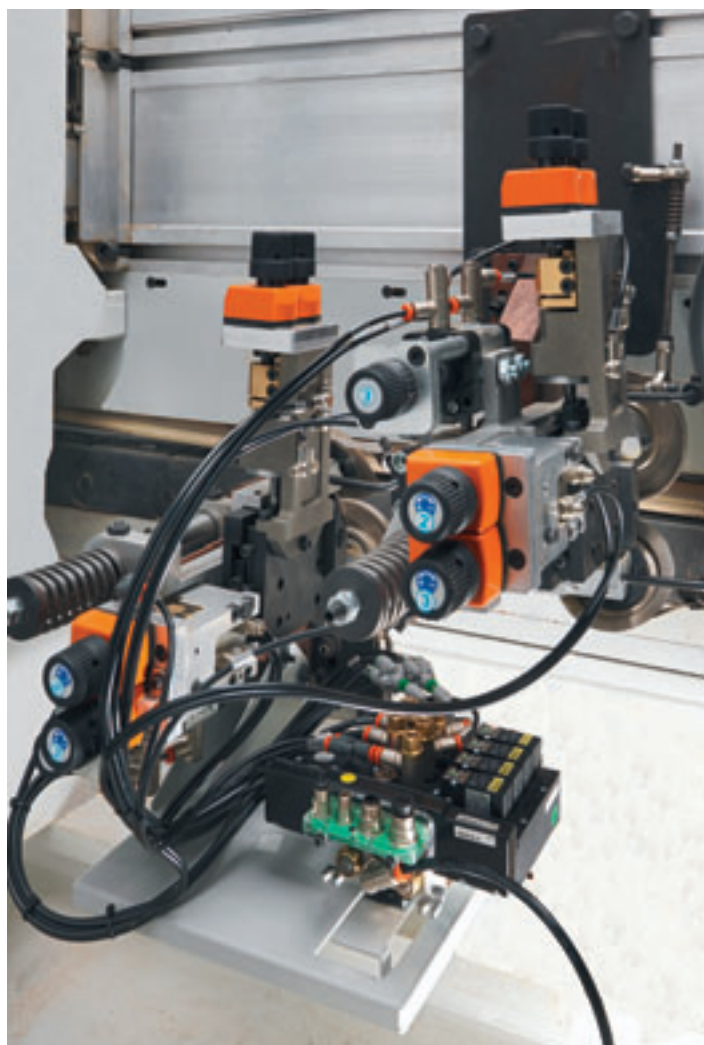
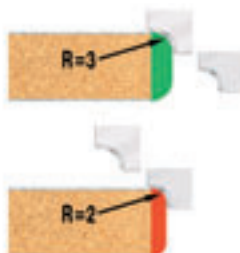
*El teclado portátil permite las regulaciones de precisión en todos los grupos con ejes controlados.*

*Los pequeños ajustes de centésimas, pueden ser efectuados, si es necesario, después ser grabados y salvados en el programa.*



O teclado portátil permite ajustes de precisión sobre todos os grupos com eixos controlados.

Pequenos ajustes de centésimos podem ser feitos de frente ao grupo interessado e salvados no programa.



**RBK503 - Gruppo raschiabordo multiprofilo: 2 raggi a cambio automatico.**

*RBK503 - Grupo rascador de canto multiperfil: 2 radios con cambio automatico.*

**RBK503 - Grupo raspador de borda multiperfil: 2 raios com troca automática**



# Stream Line



PH10: gruppo Phon.  
 SZ30: spazzole oscillanti con regolazione 3D.  
 Gruppo antiadesivizzante.  
 RC05: gruppo raschiacolla per softforming.  
 RC20: gruppo raschiacolla dotato di 3 copiatori.

*PH10: grupo reavivador de color.  
 SZ30: cepillos oscilantes con regulaciòn 3D.  
 Grupo antiadherente.  
 RC05: rascador de cola para softforming.  
 RC20: rascador de cola equipado con 3 copidores.*

PH10: grupo avivamento da cor.  
 SZ30: escovas oscilantes com regulacão 3D.  
 Grupo anti adesivo  
 RC20: raspador de cola equipado com 3 copidores.  
 RC05: grupo raspador de cola para softforming.

# Stream Line

Unita' di controllo  
Unidad de control  
Unidade de Controle



Tutte le macchine hanno l'interfaccia utente basata su PC commerciale. Il sistema operativo è Windows XP-pro. Ampio LCD a colori ed una tastiera estesa. Possibilità di touch-screen opzionale.

*Todas las máquinas tienen la interfaz usuario basada en PC comercial. El sistema operativo es Windows XP-pro. Amplio LCD en colores y un teclado extendido. Posibilidad de touch-screen opcional.*

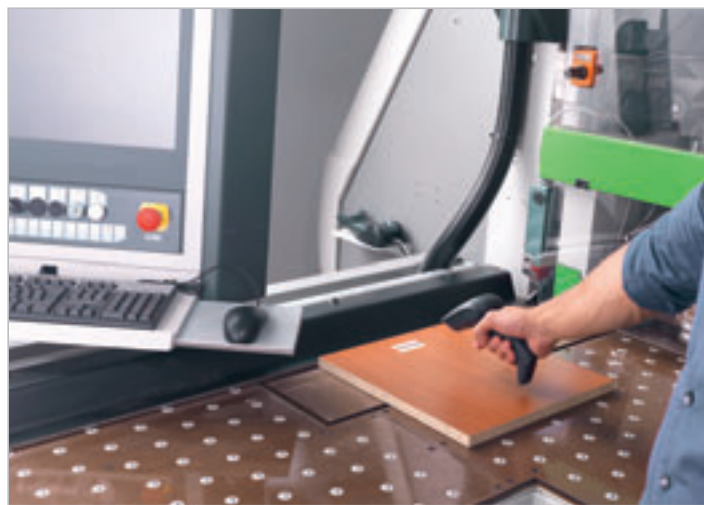
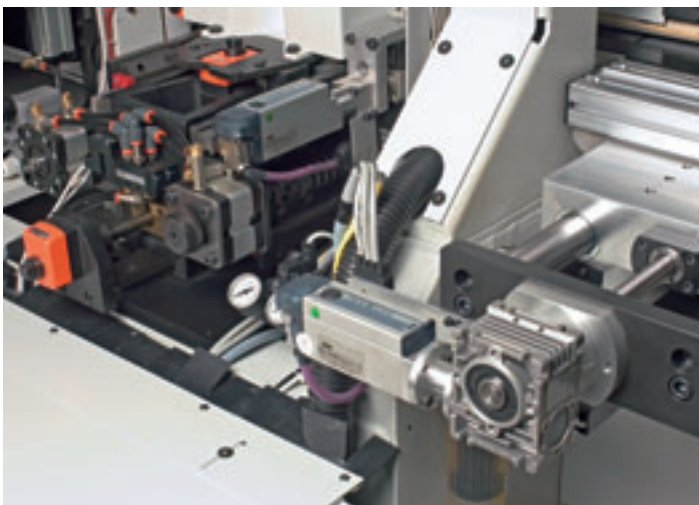
Todas as máquinas têm a interface do usuário baseada sobre PC comercial. O sistema operacional é o Windows XP- pro. Grande LCD a cores e um teclado estendido. possibilidade de touch-screen opcional.



Ogni gruppo con motori ad alta frequenza ha un inverter dedicato. Questo consente grande versatilità durante la lavorazione e facile manutenzione.

*Todo grupo con motores de alta frecuencia tiene un inverter dedicado. Éste permite una gran versatilidad durante la elaboración y un mantenimiento fácil.*

Cada grupo com motores de alta frequência tem um inversor dedicado. Isso permite grande flexibilidade durante o trabalho e fácil manutenção.



Tutti i segnali sono gestiti tramite tecnologia field-bus. I componenti come i motori brushless per assi e schede elettroniche sono di altissima qualità prodotte da HSD by Biesse Group.

*Todas las señales se gestionan mediante tecnología field-bus. Los componentes como los motores brushless para ejes y placas electrónicas son de altísima calidad producidos por HSD by Biesse Group.*

Todos os sinais são tratados através da tecnologia field-bus. Os componentes como motores brushless para eixos e placas eletrônicas são de alta qualidade produzidas pela HSD do Biesse Group.

Tutte le macchine sono predisposte per poter lavorare con bar-code scanner wireless (opzionale).

*Todas las máquinas están predispuestas para poder trabajar con bar-code scanner wireless (opcional).*

Todas as máquinas são projetadas para trabalhar com código de barras scanner wireless (opcional).

# Stream Line

Software  
Software  
Software



La statistica fornisce una serie di informazioni utili al controllo della produzione ed all'utilizzo della macchina. Ogni evento è registrato durante tutta la vita della macchina. La sequenza degli eventi è esportabile in files XLS per ulteriori elaborazioni personalizzate del cliente. I files possono essere trasferiti mediante rete dal PC della macchina.

*La estadística proporciona una serie de informaciones útiles para el control de la producción y para el uso de la máquina. Cada evento es registrado en la vida de la máquina. La secuencia de los eventos es exportable a ficheros XLS para las nuevas elaboraciones personalizadas del cliente. Los ficheros pueden ser transferidos mediante red por el PC de la máquina.*

A estatística fornece uma série de informações úteis para o controle da produção e utilização da máquina. Cada evento é registrado durante toda a vida da máquina. A sequência de eventos é exportável em arquivos XLS para maiores processamentos personalizados do cliente. Os arquivos podem ser transferidos através da rede do PC da máquina.



## Interfaccia Sintra - Interfaz Sintra - Interface Sintra

Il software di gestione macchina SINTRA è semplice da usare e potentissimo allo stesso tempo. Ogni macchina ha la sua configurazione ad icone sempre rappresentata. Toccando le icone è possibile accedere alle funzioni del gruppo stesso. Ad ogni programma è possibile associare informazioni di ogni tipo: foto digitali JPG, immagini BMP o indicazioni alfanumeriche in generale.

*El software de gestión de la máquina SINTRA es simple de usar y potentísimo al mismo tiempo. Cada máquina tiene su configuración de iconos siempre representada. Al tocar los iconos es posible acceder a las funciones del grupo. A cada programa es posible asociar informaciones de todo tipo: fotos digitales JPG, imágenes BMP o indicaciones alfanuméricas en general.*

O software de gestão da máquina SINTRA é simples de usar e muito potente ao mesmo tempo. Cada máquina tem sua própria configuração de ícones sempre representada. Tocando os ícones é possível acessar as funções do grupo mesmo. A cada programa é possível associar informações de todos os tipos: fotos digitais JPG, imagens BMP ou indicações alfanuméricas em geral.

## Manutenzione assistita - Manutención asistida - Manutenção assistida



Sintra prevede un modulo per agevolare l'operatore nelle operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria in tempi programmati.

Gli eventi sono di due tipi:

- eventi pre-caricati nel software della macchina
- eventi editabili e modificabili dall'operatore

A tali eventi è possibile collegare immagini, testi e video.

*Sintra preve un módulo para ayudar a el operador en las operaciones de manutención ordinaria y extraordinaria en tiempos programados. Los acontecimientos son de dos tipos:*

- acontecimientos pre-cargados en el software de la máquina
- acontecimientos editables y modificables por el operador

*A tales acontecimientos es posible asociar imágenes, textos y vídeos.*

Sintra fornece um módulo para facilitar o operador nas operações de manutenção ordinária e extraordinária em tempos programados.

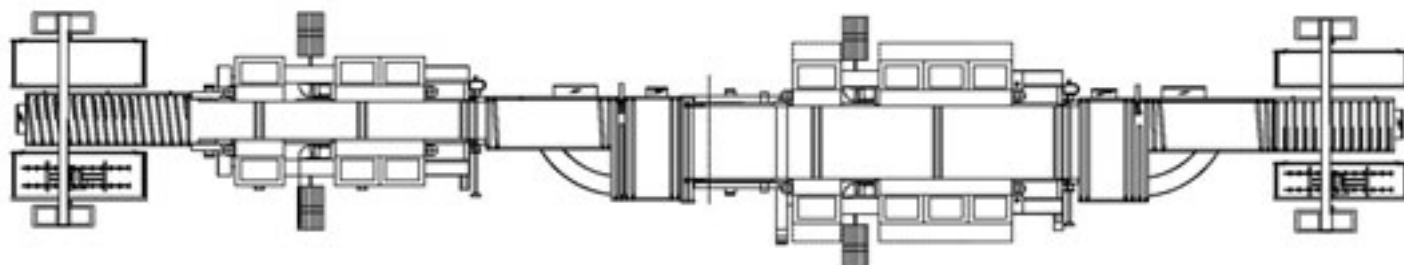
Os eventos são de dois tipos:

- Eventos pré-carregados no software da máquina
- eventos editáveis e modificáveis pelo operador

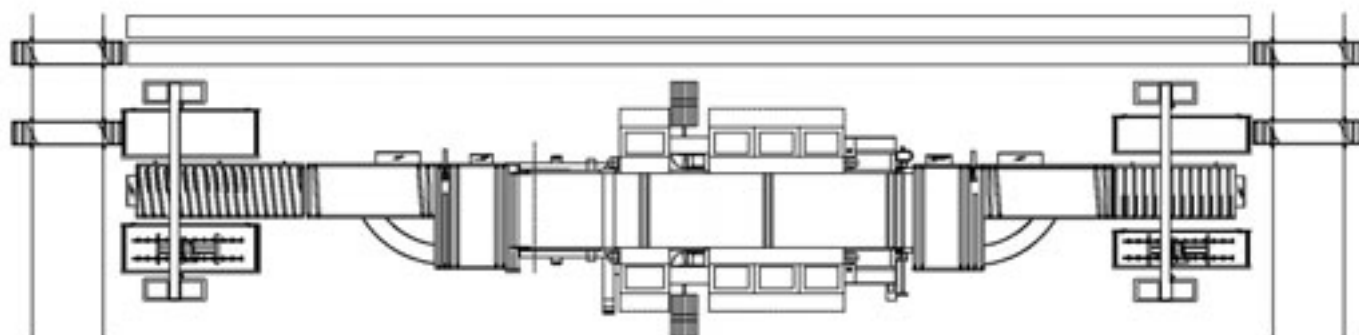
A estes eventos é possível anexar imagens, texto e vídeo.

# Stream Line

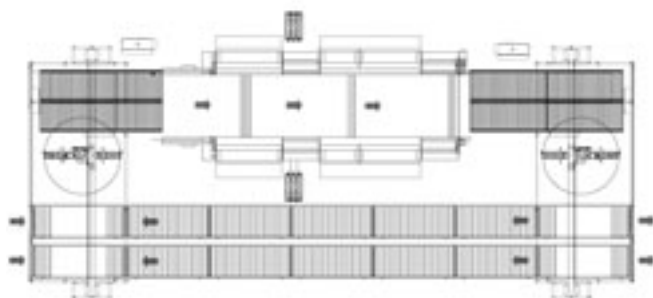
Esempi di linee  
Ejemplos de líneas  
Exemplos de linhas



**Linea completa - Línea completa - Linha completa**



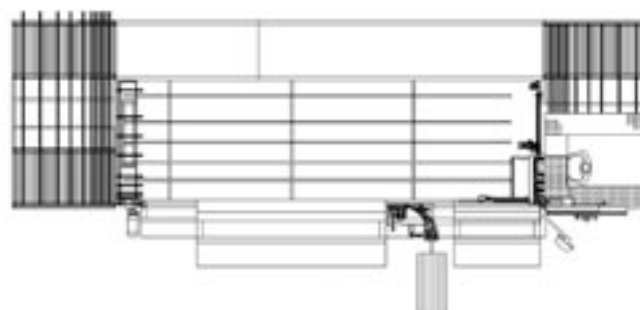
**Mezza lina - Media línea - Meia linha**



**Cella produzione porte.**

*Celda de producció n puertas.*

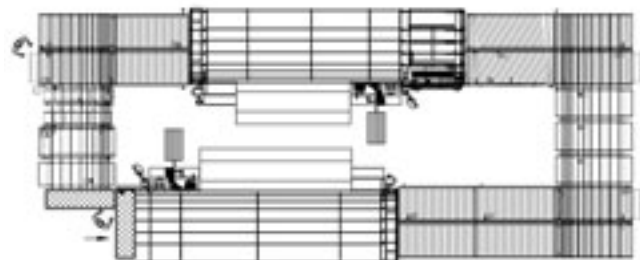
*Células de produçã o de portas.*



**Modulo di squadratura flessibile MDS con Ritorno pannelli EVO.**

*Módulo flexible de escuadrado MDS con Retorno paneles EVO.*

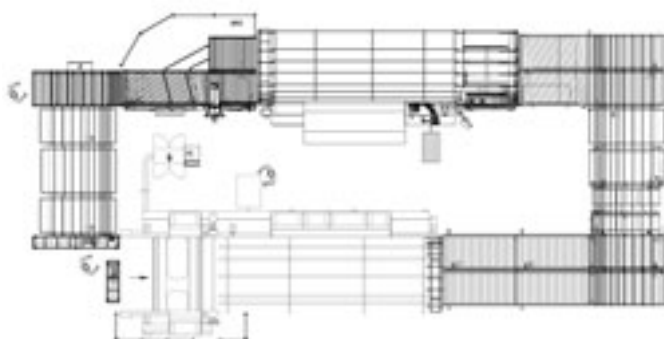
*Módulo esquadrejador flexível MDS com retorno painéis.*



**Cella di bordatura flessibile.**

*Celda de canteado flexible.*

*Celula de coladeira de borda flexível.*



**Cella squadrabordatura flessibile.**

*Celda de escuadrado-canteado flexible.*

*Células esquadrebordas flexível.*

# Stream Line

Sistemi complementari per integrazione in linea

Sistemas complementarios para integración en línea

Sistemas complementares para integração de linha



**PRS:** sistema di ritorno pannelli per bordatrice monolaterale. Aiuta l'operatore a gestire da solo il flusso dei pannelli in macchina.

*PRS: sistema de retorno paneles para chapadoras monolaterale. Ayuda el operador a administrar solo el flujo de los paneles en la maquina.*

**PRS:** sistema de retorno dos painéis para coladeira de borda unilateral. Ajuda o operador a gerenciar sozinho o fluxo dos painéis na máquina.



**Introduttore Foster:** alimentatore per bordatrice monolaterale per installazioni in celle automatiche di bordatura. Assicura una corretta introduzione dei pannelli di qualsiasi dimensione in macchina in maniera totalmente flessibile.

*Foster: alimentador a scuardo para chapadoras monolaterales instaladas en celdas automáticas de canteado. Asegura una correcta introducción de los paneles de cualquiera dimensión en la maquina de manera totalmente flexible.*

**Foster:** alimentador para coladeira de borda monolateral instaladas em células automáticas de bordeadoras. Garante uma correta introdução dos painéis de qualquer dimensão na máquina de uma maneira totalmente flexível.



**Le macchine BiesseEdge** sono pensate e costruite per lavorare in linee totalmente automatiche, integrate e garantiscono carichi di lavoro 24/7.

*Las maquinas BiesseEdge están pensadas y construidas para trabajar en líneas totalmente automáticas, integradas y garantizan cargas de trabajo 24/7.*

**As maquinas BiesseEdge** são projetadas e construídas para trabalhar em linhas totalmente automáticas integradas fornecem cargas de trabalho 24/7.

# Stream Line

## Dati tecnici

## Datos técnicos

## Dados Técnicos

	Stream B1		Stream SB-BD	
Larghezza pannello (min) <i>Ancho del panel (mín.)</i>	mm 65 (opt)	inch 2.5	mm 240 (220)	inch 9.4 (8.8)
Largura painel (min.)				
Larghezza pannello (max) <i>Ancho del panel (máx.)</i>	-	-	mm 1200	inch 74.2
Largura painel (máx)				
Lunghezza pannello (min) <i>Longitud del panel (mín.)</i>	mm 150	inch 6	mm 240	inch 9.4
Comprimento painel (min)				
Lunghezza pannello (max) <i>Longitud del panel (máx.)</i>	-	-	mm 2700-3200	inch 106.3-126
Comprimento painel (máx)				
Sporgenza pannello (fissa) <i>Resalte panel (fijo)</i>	mm 35	inch 1.4	mm 35	inch 1.4
sobressalência (fixa) do painel				
Sporgenza pannello variabile (opzionale) <i>Resalte panel variable (opcional)</i>	mm 25-90	inch 1-3.5	mm 25-90	inch 1-3.5
Sobressalência do painel variável (opcional)				
Spessore pannello (min) <i>Espesor panel (mín.)</i>	mm 10	inch 0.4	mm 10	inch 0.4
Espessura painel (min)				
Spessore pannello (max) <i>Espesor panel (máx)</i>	mm 60 (opt 90 mm)	inch 2.4 (opt 3.6)	mm 60 (opt 90 mm)	inch 2.4 (opt 3.6)
Espessura painel (máx)				
Spessore bordo (min) <i>Espesor canto (mín)</i>	mm 0.3	inch 0.012	mm 0.3	inch 0.012
Espessura borda (min)				
Spessore bordo (max) <i>Espesor canto (máx)</i>	mm 3	inch 0.1	mm 3	inch 0.1
Espessura borda (máx)				
Spessore bordo massello (max) <i>Espesor canto de madera (máx)</i>	mm 20	inch 0.8	-	-
Espessura bordo de madeira (max)				
Velocità avanzamento cingolo (min) <i>Velocidad de avance cadena (mín)</i>	m/min 10	feet/min 33	m/min 10	feet/min 33
Velocidade de avance da corrente (min)				
Velocità avanzamento cingolo (max) <i>Velocidad de avance cadena (máx)</i>	m/min 25	feet/min 82.5	m/min 40 (opt 60)	feet/min 132 (opt 198)
Velocidade de avance da corrente (máx)				
Collanti utilizzabili <i>Tipos de Colas</i>	Eva Hot melt/Pur			
Colantes utilizáveis				
			<b>Stream B1</b>	<b>Stream SB-BD</b>
Livello di pressione sonora superficiale ponderato A (Lp <sub>fA</sub> ) <i>Nivel de presión sonora de superficie en la producción en A (Lp<sub>fA</sub>)</i>			dB(A) 82	dB(A) 83
Nível de pressão sonora superficial ponderado A (lp <sub>fA</sub> )				
Livello di potenza sonora ponderato A (Lw <sub>A</sub> ) <i>Nivel de potencia sonora en la producción en A (Lw<sub>A</sub>)</i>			dB(A) 103	dB(A) 105
Nível de potência sonora da produção em A (LWA)				
Incertezza di misura K <i>Incerteza de medición K</i>			dB(A) 4	dB(A) 4
incerteza de medição K				

Il rilevamento è stato eseguito rispettando la norma UNI EN 1218-4:2009, UNI EN ISO 3746: 2009 (potenza sonora) e UNI EN ISO 11202: 2009 (pressione sonora posto operatore) con passaggio pannelli. I valori di rumorosità indicati sono livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetta la forza lavoro comprendono la durata di esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di polvere e rumore ecc., cioè il numero di macchine ed altri processi adiacenti. In ogni caso, queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

La relación se ha efectuado respetando la norma UNI EN 1218-4:2009, UNI EN ISO 3746: 2009 (potencia sonora) e UNI EN ISO 11202: 2009 (presión sonora en el puesto del operario) con pasaje de los paneles. Los valores de ruido indicados son niveles de emisión y no representan necesariamente niveles operativos seguros. A pesar de que existe una relación entre niveles de emisión y niveles de exposición, ésta no puede ser utilizada de manera fiable para establecer, si es necesario o no tomar mayores precauciones. Los factores que determinan el nivel de exposición al cual está sujeta la fuerza de trabajo comprenden la duración de la exposición a la cual está sujeta la fuerza de trabajo, comprenden la duración de la exposición, las características del local de trabajo, otras fuentes de polvo y ruido etc., es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes. En todo caso, estas informaciones permiten al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

A detecção foi realizada de acordo com a norma UNI EN 1218-4:2009, UNI EN ISO 3746: 2009 (potência sonora) e UNI EN ISO 11202: 2009 (pressão sonora lugar operador) com passagem painéis. Os valores de ruído indicados são níveis de emissões e não representam necessariamente níveis operacionais seguros. Apesar de que exista uma relação entre os níveis de emissões e níveis de exposição, isso não pode ser utilizado de forma confiável para determinar se são necessárias ou não precauções a mais. Os fatores que determinam o nível de exposição a que está sujeito à força de trabalho incluem a duração da exposição, as características do local de trabalho, outras fontes de poeira e ruído, etc., isto é o número de máquinas e outros processos adjacentes. Em qualquer caso, estas informações permitirão ao usuário da máquina de fazer uma melhor avaliação do perigo e do risco.

## Il Gruppo Biesse El Grupo Biesse O Grupo Biesse

Il Gruppo Biesse opera nel mercato delle macchine e dei sistemi destinati alla lavorazione di legno, vetro, marmo e pietra.

Fin dalla sua costituzione, avvenuta nel 1969, il Gruppo Biesse si è contraddistinto sul mercato mondiale per la forte crescita e per la decisa volontà di divenire un partner globale per le imprese dei settori in cui opera.

Realtà multinazionale, il Gruppo Biesse commercializza i propri prodotti attraverso una rete di 30 filiali e oltre 300 tra rivenditori ed agenti localizzati nei principali mercati strategici riuscendo così a coprire complessivamente più di 100 paesi.

Biesse garantisce assistenza post-vendita specializzata ai clienti, svolgendo allo stesso tempo attività di studio dei mercati finalizzata allo sviluppo di nuovi prodotti.

La spinta costante al miglioramento tecnologico, all'innovazione e alla ricerca, ha permesso a Biesse di sviluppare soluzioni modulari, in grado di rispondere perfettamente ad ogni esigenza produttiva del cliente: dalla progettazione di impianti "chiavi in mano" per la grande industria del mobile, alle singole macchine automatiche e ai centri di lavoro per la piccola e media impresa, fino ad arrivare alla progettazione e alla vendita di singoli componenti ad alto contenuto tecnologico.

Biesse conta più di 2300 dipendenti ed una superficie produttiva di oltre 115.000 metri quadrati in Italia ed in India.

Il Gruppo Biesse è strutturato in tre divisioni ciascuna delle quali si articola in unità produttive dedicate a singole linee di prodotto.

La Divisione Legno sviluppa e produce macchine per l'industria del mobile e dei serramenti ed offre una gamma di soluzioni per l'intero ciclo di lavorazione industriale del legno e dei suoi derivati.

La Divisione Vetro e Marmo realizza macchine destinate alle aziende di trasformazione del vetro, marmo e pietre naturali e più in generale all'industria dell'arredamento, dell'edilizia strutturale e dell'automobile.

La Divisione Meccatronica progetta e produce componenti tecnologicamente avanzati ad alta precisione sia per il gruppo che per il mercato esterno

*El Grupo Biesse opera en el mercado de las máquinas y los sistemas destinados a la elaboración de madera, vidrio, mármol y piedra. Desde su constitución, en el 1969, el Grupo Biesse se ha distinguido sobre el mercado mundial por el fuerte crecimiento y por la decidida voluntad de ser proveedor global para las empresas de los sectores en los que opera. Realidad multinacional, el Grupo Biesse comercializa sus productos a través de una red de 30 filiales y más de 300 entre distribuidores y agentes localizados en los principales mercados estratégicos logrando así cubrir en conjunto más de 100 países. Biesse garantiza asistencia post-venta especializada a los clientes,*

*desarrollando al mismo tiempo actividad de estudio de los mercados dirigida al desarrollo de nuevos productos. El impulso constante a la mejora tecnológica, a la innovación y a la búsqueda, le ha permitido a Biesse desarrollar soluciones modulares, capaces de dar respuesta perfectamente a cada exigencia productiva del cliente: del proyecto de instalaciones "llaves en mano" para la gran industria del mueble, a las individuales máquinas automáticas y los centros de trabajo para la pequeña y mediana empresa, hasta llegar al proyecto y a la venta de componentes individuales con alto contenido tecnológico.*

*Biesse cuenta con más de 2300 empleados y una superficie productiva de más de 115.000 metros cuadrados en Italia y en India. El Grupo Biesse está estructurado en tres divisiones cada una de las cuales se gestiona en unidades productivas dedicadas a líneas individuales de producto. La División Madera desarrolla y produce máquinas para la industria del mueble, ventanas y puertas y ofrece una gama de soluciones para el completo ciclo de elaboración industrial de la madera y sus derivados. La División Vidrio y Mármol realiza máquinas destinadas a las empresas de transformación del vidrio, mármol y piedras naturales y más en general a la industria de la decoración, de la construcción y del automóvil.*

*La División Meccatronica proyecta y produce componentes tecnológicamente avanzados con alta precisión sea para el grupo que para el mercado externo.*

O grupo Biesse vende seus produtos através de uma ampla rede de concessionários e sucursais localizados nos mercados mais industrializados.

Através desta rede, Biesse oferece aos seus clientes ao redor do mundo, um eficiente aconselhamento e assistência pós venda. Hoje, o grupo Biesse tem mais de 2.000 funcionários e uma área de produção de mais 105.000 metros quadrados, na Itália.

Desde a sua criação, em 1969 o Grupo Biesse tem-se distinguido num mercado global forte e determinado pelo crescimento e vontade de se tornar um parceiro em empresas globais nos setores em que opera. O Grupo Biesse é estruturado em três divisões cada uma das quais consiste em unidades de produção dedicada a linhas de produtos individuais. A Divisão Madeira desenvolve e produz máquinas para móveis e utensílios e oferece uma gama de soluções para todo o ciclo de processamento industrial de madeira e seus derivados. Ela também fornece soluções de engenharia de sistemas e "chave na mão" para os clientes resolverem problemas complexos na tecnologia de fabricação e logística. A Divisão de vidro e Marmore produz máquinas para as empresas de processamento de vidro, mármore e pedras naturais e mais genericamente indústria moveleira, construção civil e produção de carros.

A Divisão Mecatrônica e design produz componentes tecnologicamente avançados em alta precisão, tanto para o grupo como para o mercado mundial.





## Biesse in the World

### BIESSE BRIANZA

*Seregno (Monza Brianza)*  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessebrianza@biesse.it - www.biesse.com

### BIESSE TRIVENETO

*Codogné (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

### BIESSE DEUTSCHLAND GMBH

*Elchingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 96066  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
info@biesse.de

### BIESSE FRANCE

*Brignais*  
Tél. +33 (0)4 78 96 73 29\_Fax +33 (0)4 78 96 73 30  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL

*L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona*  
Tel. +34 (0)93 2631000\_Fax +34 (0)93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es

### BIESSE GROUP UK LTD.

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
info@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### BIESSE SCANDINAVIA

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Jönköping, Sweden*  
Tel. +46 (0)36 150380\_Fax +46 (0)36 150380  
biesse.scandinavia@telia.com  
*Service:*  
Tel. +46 (0)471 25170\_Fax +46 (0)471 25107  
biesse.scandinavia@jonstenberg.se

### BIESSE AMERICA

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131 - 877 8 BIESSE  
Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### BIESSE ASIA PTE. LTD.

*Singapore*  
Tel. +65 6368 2632\_Fax +65 6368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg

### BIESSE CANADA

*Head Quarter & Showroom: Mirabel, QC*  
*Sales Office & Showroom: Toronto, ON*  
Tel. +1 (800) 598 3202  
Fax (450) 437 2859  
*Showroom:*  
*Vancouver, BC*  
sales@biessecanada.com  
www.biessecanada.com

### BIESSE INDONESIA

*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.*  
*Jakarta*  
Tel. +62 21 53150568\_Fax +62 21 53150572  
biesse@indo.net.id

### BIESSE MALAYSIA

*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.*  
*Selangor*  
Tel. +60 3 61401556\_Fax +60 3 61402556  
biesse@streamyx.com

### BIESSE TRADING (SHANGHAI) CO. LTD.

*Subsidiary Office of Biesse Asia Pte. Ltd.*  
*Shanghai, China*  
Tel. +86 21 5767 0387\_Fax +86 21 5767 0391  
mail@biesse-china.com.cn

### BIESSE RUSSIA

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Moscow*  
Tel. +7 495 9565661\_Fax +7 495 6623662  
sales@biesse.ru - www.biesse.ru

### BIESSE SCHWEIZ GMBH

*Kriens*  
Tel. +41 (0)41 3990909\_Fax +41 (0)41 399 09 18  
info@biesse.ch - www.biesse.ch

### BIESSE MIDDLE EAST

*Jebel Ali, Dubai, UAE*  
Tel. +971 48137840\_Fax +971 48137814  
biessemiddleeast@biesse.it  
www.biesse.com

### BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD.

*Auckland*  
Tel. +64 (0)9 820 0534\_Fax +64 (0)9 820 0968  
sales@biessenewzealand.co.nz

### BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD.

*Sydney, New South Wales*  
Tel. +61 (0)2 9609 5355\_Fax +61 (0)2 9609 4291  
nsw@biesseaustralia.com.au  
www.biesseaustralia.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
Tel. +61 (0)3 9314 8411\_Fax +61 (0)3 9314 8511  
vic@biesseaustralia.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
Tel. +61 (0)7 3622 4111\_Fax +61 (0)7 3622 4112  
qld@biesseaustralia.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
Tel. +61 (0)8 8297 3622\_Fax +61 (0)8 8297 3122  
sa@biesseaustralia.com.au  
*Perth, Western Australia*  
Tel. +61 (0)8 9303 4611\_Fax +61 (0)8 9303 4622  
wa@biesseaustralia.com.au

### BIESSE MANUFACTURING COMPANY PVT LTD.

*Head office*  
*Bangalore, India*  
Tel. +91 80 22189801/2/3/4\_Fax +91 80 22189810  
sales@biessemnfg.com  
www.biessemanufacturing.com  
*Mumbai, India*  
Tel. +91 22 28702622\_Fax +91 22 28701417  
*Noida, Uttar Pradesh, India*  
Tel. +91 120 428 0661/2\_Fax +91 120 428 0663  
*Hyderabad, India*  
Tel. +91 9611196938  
*Chennai, India*  
Tel. +91 9176666485

### BIESSE PORTUGAL

*Sintra, Portugal*  
Tel. +351 255094027\_Fax +351 219758231  
biesse@biesse.pt - www.biesse.com

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Alcune foto possono riprodurre macchine complete di opzionali. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

*Las imágenes propuestas son indicativas. Algunas fotos pueden reproducir máquinas dotadas de opcionales. Biesse Spa se reserva el derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso.*

Dados técnicos e ilustrações não são vinculativas. Algumas fotos podem reproduzir máquinas completas de opcionais. Biesse Spa reserva-se no direito de fazer alteração sem aviso prévio.

# www.biesse.com